

Dear Parents, Guardians and Members of the School Community,

Since the 2011-12 school year, New Jersey's School Performance Reports have provided families, educators and the public a picture of overall school performance. As part of New Jersey's accountability system, the performance reports provide valuable information across many elements, including schoolwide academic achievement and progress, demographics, school climate, chronic absenteeism, and college and career readiness.

This information can be used to compare a school's performance to other school, district, and statewide results, and to find a school's strengths and identify areas for improvement. The New Jersey Department of Education (NJDOE) encourages all members of the school community to use the performance reports to help start local conversations by asking questions such as: How is our school doing relative to other schools? Are all of our students making progress from last year?

The School Performance Reports were developed with, and are continually improved by, the feedback from stakeholders like you. Here are some of the improvements for the 2016-17 School Performance Reports based on feedback:

New Jersey School Performance Summary Reports

For the first time, one-page Summary Reports for each school and district are available. The Summary Reports are a more reader-friendly companion to the full [New Jersey School Performance Reports](https://goo.gl/KwdVRt) (https://goo.gl/KwdVRt), and provide a high-level summary of how well a school or district is performing with data that address questions such as: Are students on track for success? How much are students learning? Are students graduating? Are students going to college? The NJDOE has also made available a [guide](https://goo.gl/QEFRFg) (https://goo.gl/QEFRFg) to explain the different data points on the Summary Reports.

Over 25 New Data Elements

The 2016-17 New Jersey School Performance Reports include 26 new data elements, including:

- Full and Half Day Pre-K and K;
- Student Growth – by Grade, Subgroup, Progress to Goals;
- Chronic Absenteeism – by Grade, Subgroup, Progress to Goals;
- In-school and Out-of-School Suspensions; and
- School Start and End Times.

Additional Feedback Requested

The NJDOE continues to seek your input on how to further improve the readability and usability of these reports. Please fill out [the feedback survey](https://goo.gl/t9LNGK) (https://goo.gl/t9LNGK) or email the [NJDOE Report Card](mailto:reportcard@doe.nj.gov) (reportcard@doe.nj.gov).

Thank you,

Clara Brito Herrera
Superintendent of Schools

Estimado Padre, Madre, Guardián y Miembros de la Comunidad Escolar,

Desde el año escolar 2011-2012, el Informe sobre el Rendimiento de las Escuelas de New Jersey, ha ofrecido a las familias, maestros, y al público una imagen general sobre el rendimiento de la escuela. Como parte del sistema de responsabilidad de New Jersey, los informes de rendimiento proveen información valiosa sobre diferentes elementos, incluyendo progreso y éxito académico, datos demográficos, ambiente escolar, ausentismo crónico y preparación para la universidad y profesiones.

Esta información puede ser utilizada para comparar el rendimiento de una escuela, con otra escuela, distrito y con los resultados en todo el estado, también para encontrar los puntos fuertes e identificar las áreas que necesitan mejorar. El Departamento de Educación del Estado de New Jersey (NJDOE siglas en inglés) exhorta a todos los miembros de la comunidad escolar a que utilicen los Informes sobre el Rendimiento Escolar como ayuda para comenzar conversaciones a nivel local y hacer preguntas tales como: ¿Cómo se compara el rendimiento de nuestra escuela con otras escuelas? ¿Están los estudiantes progresando en comparación con el año anterior?

Los Informes sobre el Rendimiento de las Escuelas fueron desarrollados y son continuamente mejorados con el comentario de las partes interesadas, como usted. A continuación le presentamos algunas de las reformas del Informe sobre el Rendimiento de las Escuelas curso escolar 2016-2017 basado en observaciones:

Informe sobre el Rendimiento de las Escuelas de New Jersey

Por primera vez, estamos ofreciendo un Resumen del Informe para cada escuela y distrito. El Resumen es más fácil de leer que el informe completo y provee un resumen a alto nivel de como una escuela o distrito (<https://goo.gl/KwdVRt>) se está desempeñando con datos relacionados en preguntas tales como: ¿Están los estudiantes por buen camino al éxito? ¿Cuánto están los estudiantes aprendiendo? ¿Se están graduando los estudiantes? ¿Están los estudiantes asistiendo a la universidad? El NJDOE también ofrece una [guía](https://goo.gl/QEFRFg) (<https://goo.gl/QEFRFg>) para explicar los diferentes conjuntos de datos en el Resumen del Informe.

Más de 25 nuevas secciones de datos

El Informe sobre el Rendimiento de las Escuelas en New Jersey 2016-2017 incluye 26 nuevas secciones de datos, incluyendo:

- Pre-Escolar y Kindergarten de medio día y de día completo;
- Desarrollo del Estudiante – por Grado, Subgrupos, Progreso en las Metas;
- Ausentismo Crónico – por Grado, Subgrupos, Progreso en las Metas;
- Suspensiones Internas y Suspensiones Externas; y
- Comienzo y Final del horario escolar

Solicitamos Comentarios Adicionales

El NJDOE continúa buscando su participación para mejorar la interpretación y el uso de estos informes. Por favor llene la [encuesta de participación](https://goo.gl/t9LNGK) (<https://goo.gl/t9LNGK>) o envíe un correo electrónico al [NJDOE Report Card](mailto:reportcard@doe.nj.gov) (reportcard@doe.nj.gov).

Muchas Gracias

Clara Brito Herrera
Superintendent of Schools